

# **ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO L'USO, L'ASSISTENZA E LA MANUTENZIONE**



## **PROTECTOR**



***HANS SAUERMANN GmbH & Co. KG***

85119 Ernsgaden – Im Gewerbegebiet 8  
Tel. (0 84 52) 72 68-0 – Fax (0 84 52) 72 68-20  
TÜV CERT DIN EN ISO 9001:2000  
E-mail: [Sauermann-Ernsgaden@t-online.de](mailto:Sauermann-Ernsgaden@t-online.de)

## *INDICE*

	Pagina
Istruzioni per l'uso – sistema di sicurezza Protector	2
Istruzioni d'assemblaggio	3
Istruzioni di montaggio	4
Montaggio del Protector al montante B	5 – 8
Regolazioni generiche	9 – 11
Montaggio del perno di chiusura al montante A	12 – 15
Regolazione dell'angolo di apertura dello sportello	16
Nota generale	17
Allacciamento elettrico	18 – 19
Collegamento elettrico per il modello Prtector con LED	20
Assistenza, manutenzione e riparazione	21
Esplosi ed elenchi ricambi	22 – 27

## Istruzioni per l'uso – sistema di sicurezza „Protector“

- Non utilizzare il veicolo se il sistema di sicurezza non è funzionante
- Dopo ogni incidente, far ispezionare il sistema di sicurezza da un tecnico autorizzato
- Non apportare alcuna modifica al sistema di sicurezza
- La distanza di 90 mm tra il bordo inferiore di Protector e la seduta deve essere regolata sotto carico (con il peso del conducente), questo valore non deve mai essere superato al fine di garantire un corretto e sicuro funzionamento,
- Non è consentito l'utilizzo del mezzo senza sistema di sicurezza inserito (chiuso,

### Norme di comportamento in situazioni particolari



Se il veicolo accenna a ribaltarsi non aprire in nessun caso il Protector e **non tentare di balzare fuori** dal veicolo

**Attenzione, tentare di fuoriuscire dal veicolo aumenta il pericolo di lesioni!**

invece:



- **Piegare la parte superiore del corpo sul volante!**



- **Afferrare il volante con entrambe le mani e puntellarsi con i piedi!**



- **Spostare il peso del corpo nella direzione opposta a quella di caduta!**



## **Istruzioni per il montaggio del sistema di sicurezza** **„Protector“**

- Solo un'officina specializzata può installare il sistema di sicurezza
- Installare e mettere in funzione il sistema di sicurezza solo utilizzando componenti originali del costruttore, per garantirne il corretto funzionamento e la sicurezza operativa
- Prima dell'installazione l'operatore deve accertarsi che in caso di ribaltamento la batteria non venga scaraventata fuori o avvenga l'apertura del cofano motore/batteria. Dispositivi di questo genere vengono solitamente offerti dai costruttori di veicoli per trasporti interni.
- Durante l'installazione ricordarsi che il sistema di sicurezza deve essere montato con tutti i componenti nel telaio del tettuccio di sicurezza



# Istruzioni per il montaggio – Protector

## **1. Montaggio del Protector al montante B**

Montare il supporto di fissaggio al montante B, lasciare una distanza di circa 90 mm dalla seduta, fissare il supporto con viti.

Far scorrere il Protector sul telaio di guida, infine serrare i perni filettati a 2,5-3,0 Nm

## **2. Montaggio del perno di chiusura sul montante A**

Fissare le fascette al montante A, avvitare la lamiera di chiusura con le fascette al montante A.

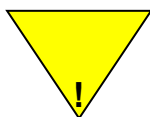
Allineare il perno parallelamente alla serratura.

Controllare funzionamento della serratura, eventualmente regolare

## **3. Allacciamento blocco motore**

Collegare lato sinistro e lato destro del cavo di allacciamento oppure collegare in serie con

- Interruttore a pressione sedile conducente
- microinterruttore sull'uscita acceleratore
- microinterruttore sul freno di stazionamento
- microinterruttore direzione di guida avanti/indietro



**ATTENZIONE: Con sistema aperto arrestare la marcia del veicolo!!!**



## Montaggio „Protector“

- Fissare il supporto alla montante B
- Mantenere una distanza di circa 90 mm dalla seduta
  
- Marcare il contorno del supporto

Circa 90 mm

## Montaggio „Protector“



- Fori per bussole filettate:

- (4 x) Ø 8,5 centrare
- (4 x) Ø 6,0 sbozzare
- (4 x) Ø 11,0 allargare



Fissaggio diretto al montante B

- 8 viti a testa svasata M8x25 (DIN 7991)
- 8 bussole filettate M8

## Montaggio „Protector“



Rivettatrice grande „Gesipa“ GBM 30 – non inclusa nella fornitura



Avvitare il supporto al montante B



## Montaggio „Protector“



Fissare le fascette al montante B

## Montaggio „Protector“



Eventuali regolazioni di precisione





## Montaggio „Protector“



Fissare la molla a gas con sportello aperto di circa 90°



## Montaggio „Protector“



Applicare il Protector



Inserire supporto serratura





## Montaggio „Protector“



Innestare il perno nella serratura



Fissare lamiera di chiusura al montante A e marcare il contorno

- Fori per bussole filettate :

(2 x) Ø 8,5 centrare

(2 x) Ø 6,0 sbazzare

(2 x) Ø 11,0 allargare

## Montaggio „Protector“



Avvitare la lamiera di chiusura al montante A



Innestare il perno nella serratura

## Montaggio „Protector“



Fissare le fascette al montante A



## Montaggio „Protector“



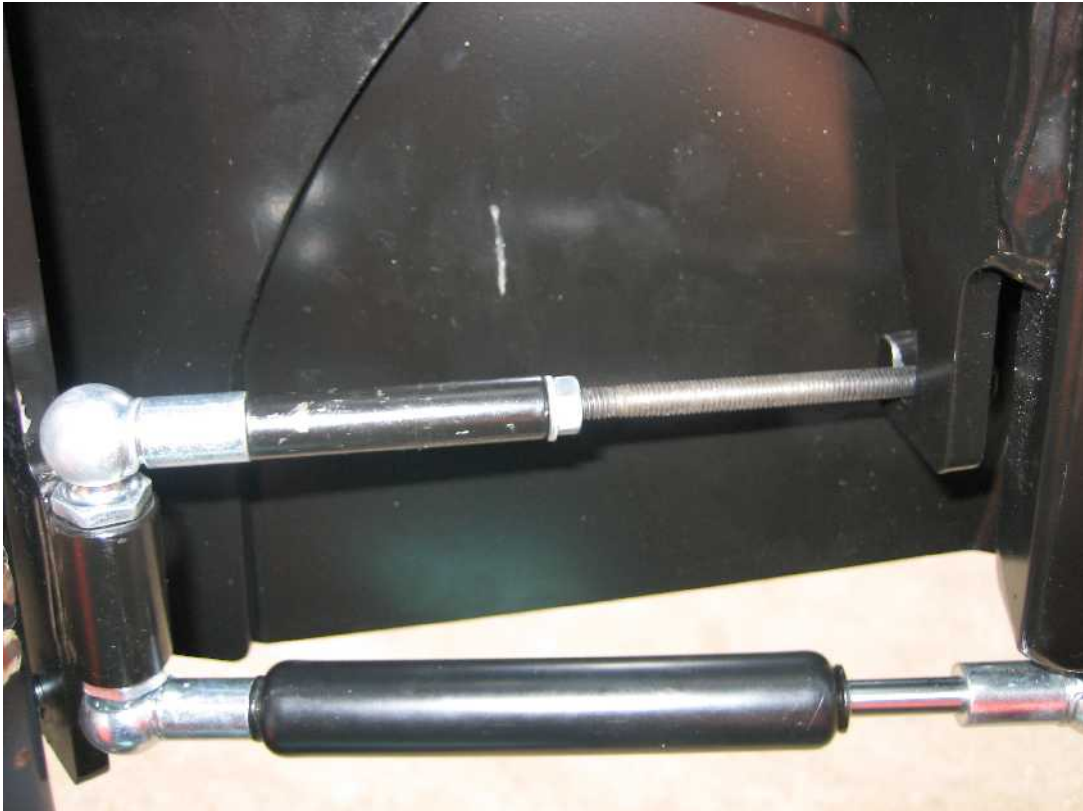
Eventuali regolazioni di precisione serratura / perno



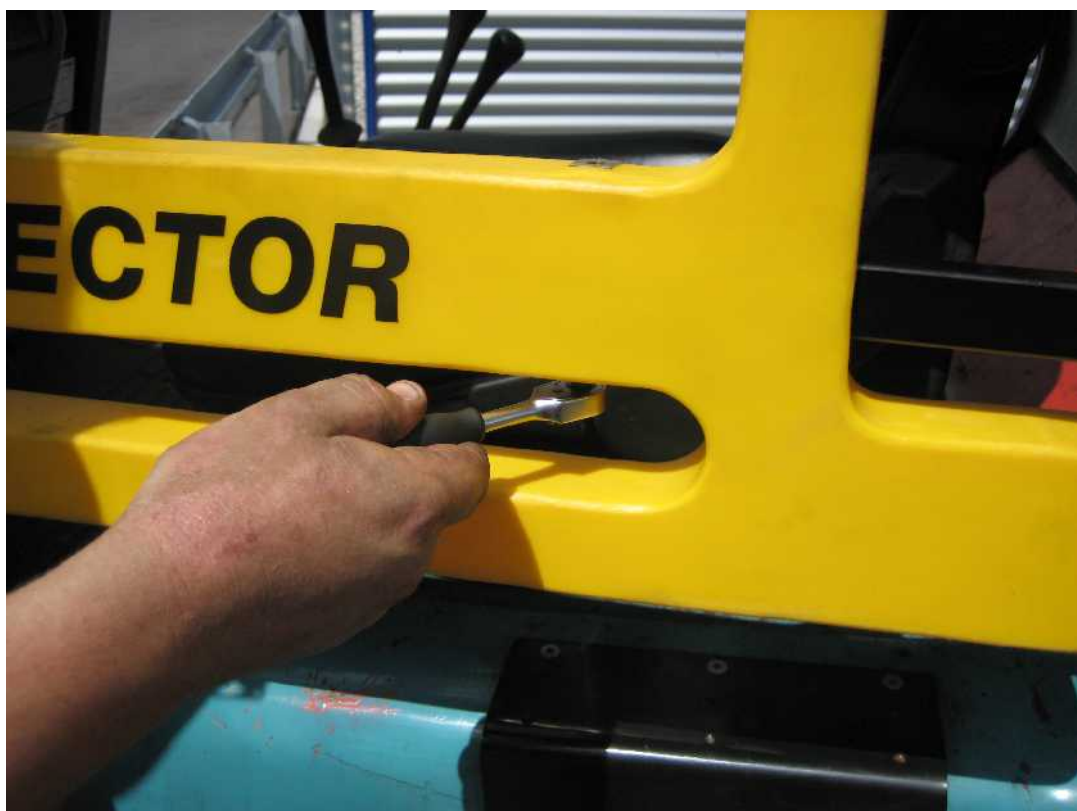
Registrazione i fermasportelli quando chiusi (2 x)



## Montaggio „Protector“



Impostare l'angolo di apertura dello sportello desiderato



Portare Protector alla posizione desiderata e serrare i perni filettati (6 x) a 2,5 – 3,0 Nm

## Montaggio „Protector“



Applicare cappucci di copertura alla filettatura

### Nota generale

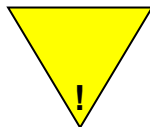
**Attenzione:**

Serrare tutte le viti e i dadi in dotazione con la coppia corretta come da tabella di seguito riportata:

Thread	Torque
M5	6 Nm
M6	10 Nm
M8	25 Nm
M10	49 Nm
M12	86 Nm

## Allacciamento cavi in dotazione

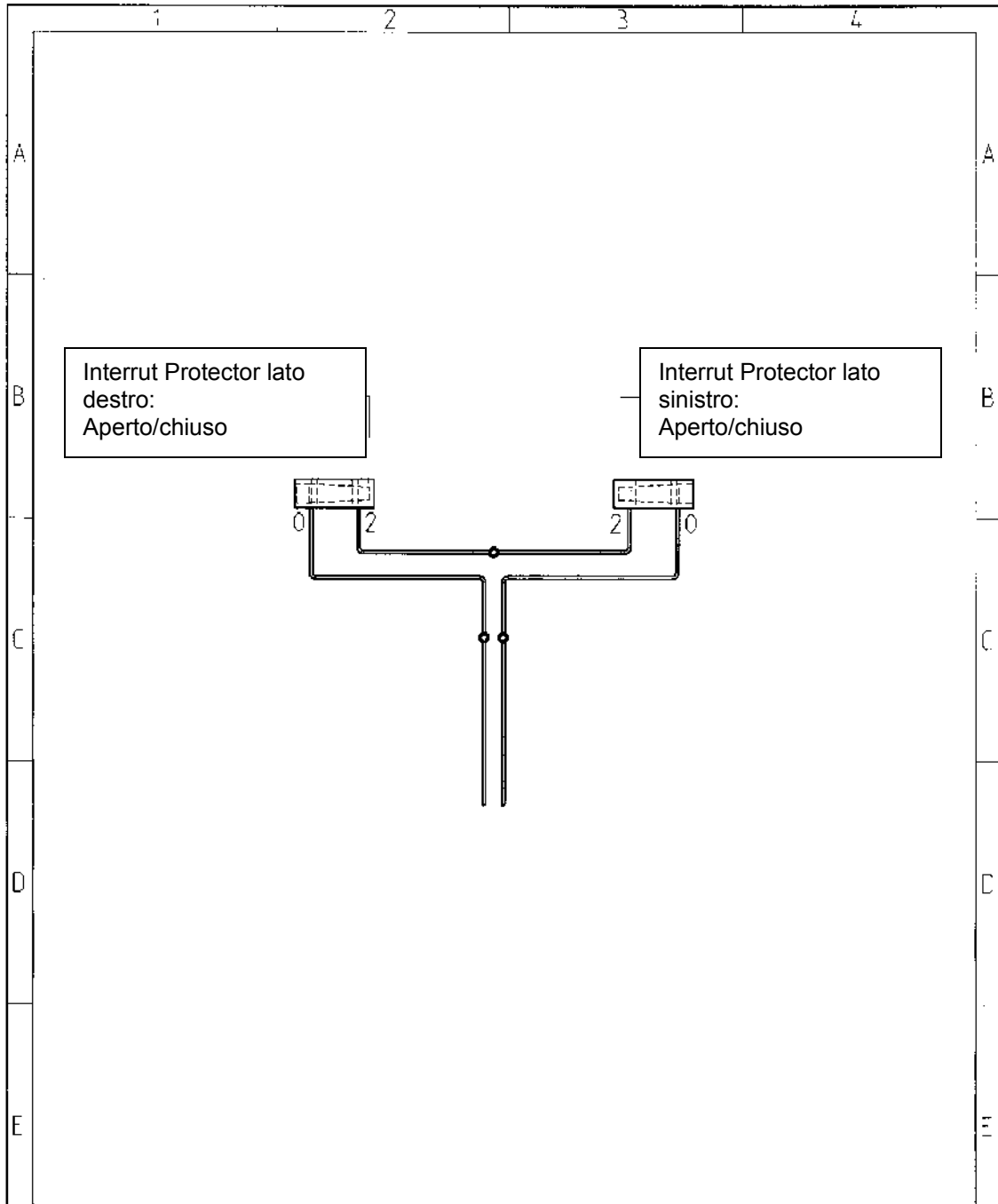
Collegare il lato sinistro del cavo con quello destro e collegare in serie con l'interruttore a pressione del sedile del conducente, oppure nell'interruttore del conducente sull'uscita dell'acceleratore, o in serie sul microinterruttore del freno di stazionamento, oppure sul selettore della direzione di marcia avanti/indietro.




**Attenzione: con sistema aperto arrestare la marcia del veicolo!!**



# Schema elettrico



<p><small>Das Unternehmen an dieser Zeichnung besitzt alle Ver- wehrgenehmigungen zur Herstellung, Verbreitung und Verwendung der Zeichnung. Die Zeichnung darf nicht ohne schriftliche Genehmigung des Verstellers an Dritte weitergegeben werden. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmustereintragung vorbehalten.</small></p>				<p>HSM Hans Saueremann GmbH &amp; Co. KG Maschinenbau In Seewie-Degeleit 8 D 85119 Ernsgraben Telefon: 08452/7258-0</p>		<p>Masse ohne Toleranz- angabe nach DIN ISO 2768-m-frel</p>		<p>Masstab:</p>		<p>Gewicht: Kg</p>	
				<p>Bearb.: 05.07.2005</p>		<p>Name Benger</p>		<p>Anschlussplan für Protector</p>			
				<p>Gepr.:</p>		<p>Norm.:</p>					
								<p>DRW-File</p>		<p>Blatt 1 1 Bl.</p>	
<p>Zust. Änderung Datum Name</p>								<p>Modell: Protector</p>		<p>Ers. d.</p>	



## Collegamento elettrico per il modello Protector con LED

Collegare a 24 V DC



## Assistenza, manutenzione e riparazione

- Verificare il funzionamento del sistema di sicurezza durante il controllo annuo UVV (disposizioni per prevenzione degli infortuni)
- La garanzia sui pezzi originali è di 6 mesi
- Interventi di assistenza, manutenzione e riparazione possono essere svolti solo da officine specializzate





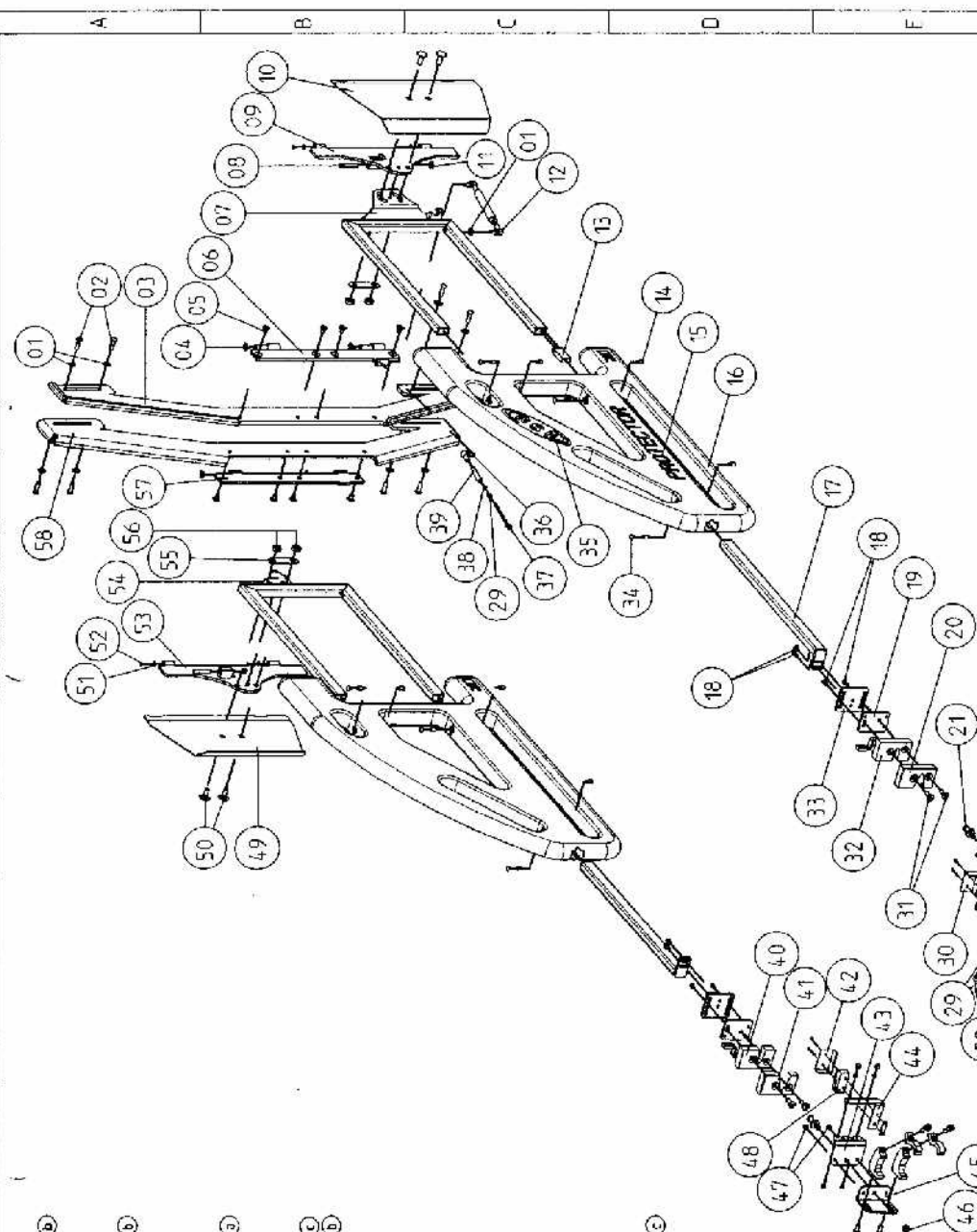












Pos. / No.	Descrizione / Name	Datum	Autore / Author	Revisore / Reviewer	Stato / Status
1	Assemblaggio a C. 150, destra	10.02.07	Berger		
2	Centriera, destra	10.02.07	Berger		
3	Diad. assemblata	10.02.07	Berger		
4	Centriera con centro di rotazione, destra	10.02.07	Berger		
5	Vite a testa bombata con esagono cavo	10.02.07	Berger		
6	Rotella	10.02.07	Berger		
7	Vite con testa a staffa	10.02.07	Berger		
8	Cooperatura, destra	10.02.07	Berger		
9	Cavo e 2 microintermittenti	10.02.07	Berger		
10	Vite a testa bombata con esagono cavo	10.02.07	Berger		
11	Diad. assemblata	10.02.07	Berger		
12	Angolare di fissaggio, destra	10.02.07	Berger		
13	Supporto microintermittenti, destra	10.02.07	Berger		
14	Lentiera di proiezione	10.02.07	Berger		
15	Lentiera di copertura, destra	10.02.07	Berger		
16	Cooperatura serratura, destra	10.02.07	Berger		
17	Serratura, destra	10.02.07	Berger		
18	Rotella	10.02.07	Berger		
19	Perno	10.02.07	Berger		
20	Testa a sfera	10.02.07	Berger		
21	Adesivo HSM	10.02.07	Berger		
22	Cooperatura in plastica con serratura a rotazione	10.02.07	Berger		
23	Plastina di regolazione	10.02.07	Berger		
24	Serratura, sinistra	10.02.07	Berger		
25	Vite a testa bombata con esagono cavo	10.02.07	Berger		
26	Diad. assemblata	10.02.07	Berger		
27	Cooperatura, sinistra	10.02.07	Berger		
28	Cavo e 2 microintermittenti	10.02.07	Berger		
29	Vite a testa bombata con esagono cavo	10.02.07	Berger		
30	Diad. assemblata	10.02.07	Berger		
31	Angolare di fissaggio	10.02.07	Berger		
32	Supporto microintermittenti	10.02.07	Berger		
33	Lentiera di proiezione	10.02.07	Berger		
34	Lentiera di copertura, sinistra	10.02.07	Berger		
35	Cooperatura serratura, sinistra	10.02.07	Berger		
36	Serratura, sinistra	10.02.07	Berger		
37	Rotella	10.02.07	Berger		
38	Perno	10.02.07	Berger		
39	Testa a sfera	10.02.07	Berger		
40	Adesivo HSM	10.02.07	Berger		
41	Cooperatura in plastica con serratura a rotazione	10.02.07	Berger		
42	Plastina di regolazione	10.02.07	Berger		
43	Serratura, sinistra	10.02.07	Berger		
44	Vite a testa bombata con esagono cavo	10.02.07	Berger		
45	Diad. assemblata	10.02.07	Berger		
46	Cooperatura, sinistra	10.02.07	Berger		
47	Cavo e 2 microintermittenti	10.02.07	Berger		
48	Vite a testa bombata con esagono cavo	10.02.07	Berger		
49	Diad. assemblata	10.02.07	Berger		
50	Angolare di fissaggio	10.02.07	Berger		
51	Supporto microintermittenti	10.02.07	Berger		
52	Lentiera di proiezione	10.02.07	Berger		
53	Lentiera di copertura, sinistra	10.02.07	Berger		
54	Cooperatura serratura, sinistra	10.02.07	Berger		
55	Serratura, sinistra	10.02.07	Berger		
56	Rotella	10.02.07	Berger		
57	Perno	10.02.07	Berger		
58	Testa a sfera	10.02.07	Berger		

HSM  
 Henschel-Spinnerei  
 Carl Zeiss Jena  
 Jena  
 10800  
 Telefon: 0364/27668-0

Maßstab: 1:10  
 Gewicht: Kg  
 Explosio

Protector con blocco motore  
 Jungheinrich mod. Orion  
 EFG535/EFG540/EFG545/EFG550  
 DRW-File  
 HSP-E-EFG500  
 Modell: HSP-EH500  
 Eps. d.

